Rangordnung für die Aufnahme von Personal für begrenzte Zeit **nach Titeln ergänzt durch eine mündliche Prüfung**	**Graduatoria per l'assunzione di personale a tempo determinato** **per titoli integrata da esame orale**
In Anwendung der Grundplanung der Wettbewerbsverfahren zur Besetzung der freien Stellen für das Jahr 2026, der mit Beschluss des Bezirksausschusses Nr. 48 vom 11.02.2026 genehmigt wurde;	In conformità alla pianificazione di massima delle procedure concorsuali per la copertura dei posti vacanti per l'anno 2026 approvata con delibera di Giunta comprensoriale n. 48 dell'11.02.2026;
Gemäß den Anträgen, die beim Personalamt vom Leiter der Abteilung II Technisches Amt und Umwelt eingegangen sind;	In conformità alla richieste pervenute all'Ufficio personale dal Dirigente della Ripartizione II Ufficio tecnico e Ambiente;
In Durchführung des Bezirksausschussbeschlusses Nr. 311 vom 21.10.2026;	In esecuzione della deliberazione della Giunta Comprensoriale di data 21.10.2026 n. 311;
ist eine Rangordnung nach Titeln ergänzt durch ein Auswahlgespräch für die Aufnahme auf begrenzte Zeit von Personal für das folgende Berufsbild **ausgeschrieben**:	**è indetta** una graduatoria per titoli integrata da colloquio di selezione per l'assunzione di personale a tempo determinato per il seguente profilo professionale:
Funktionär/in der Verwaltung oder des Rechnungswesens **VIII. F.E.**	**funzionari/a amministrativo o contabile** **VIII. q. f.**
<u>Allgemeine Bestimmungen:</u>	**<u>Disposizioni regolamentari generali :</u>**
A) VORBEHALT	**A) RISERVA**
Bei der vorliegenden Stellenausschreibung werden die Vergünstigungen auf dem Gebiet der Anstellung, die den Invaliden und den anderen vom Gesetz Nr. 68/1999 vorgesehenen Kategorien vorbehalten sind, berücksichtigt.	Il presente bando è emanato tenendo conto dei benefici in materia di assunzione riservate agli invalidi ed alle altre categorie previste dalla legge n. 68/1999.
Die vorliegende Stellenausschreibung erfolgt	Il presente bando è emanato tenendo conto

in Beachtung der Vergünstigungen des GvD Nr. 215 vom 08.05.2001.

delle norme di cui al D.Lgs. dell' 08.05.2001, n. 215.

B) ALTERSGRENZE	**B) LIMITE D'ETÀ**
Die Bewerber müssen, am Verfallstag der Ausschreibung, mindestens 18 Jahre alt sein.	I candidati, alla data di scadenza del bando, dovranno avere un'età non inferiore agli anni 18.
C) ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN VON AUßEN:	**C) REQUISITI DI ACCESSO:**
Die im Ausland erworbenen Studientitel müssen mit dem jeweiligen Anerkennungsdekret der zuständigen Bescheinigungsbehörden eingereicht werden.	I titoli di studio conseguiti all'estero devono essere presentati unitamente al decreto di riconoscimento rilasciato dall'organo competente.
D) ZUSÄTZLICHE VORAUSSETZUNGEN	**D) ULTERIORI REQUISITI**
• im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft zu sein oder Bürger/in eines anderen EU-Staates (Angabe des Staates) zu sein	• Possesso della cittadinanza italiana oppure di essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione dello stato)
• Genuss der politischen Rechte	• Godimento dei diritti politici
• Körperliche Eignung für den Dienst Die Verwaltung behält sich vor, die ernannten Bewerber vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Kontrolluntersuchung zu unterziehen.	• Idoneità fisica all'impiego L'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego.
• sich in einer regulären Position hinsichtlich der Militärdienstpflicht zu befinden (für Bürger, welcher dieser unterworfen sind)	• Essere in posizione regolare nei confronti degli obblighi di leva (per i cittadini soggetti a tale obbligo)
• Zugehörigkeitserklärung zu einer der drei Sprachgruppen, im Sinne des Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung (im geschlossenen Umschlag vorzulegen). Die Bescheinigung ist beim Landesgericht Bozen erhältlich. Diese Bescheinigung muss in Originalausfertigung abgegeben werden und sie darf zum Termin der Einreichung der Gesuche nicht älter als 6 Monate sein. Diese Bescheinigung kann auch am	• Dichiarazione di appartenenza ad uno dei tre gruppi linguistici, ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. n. 752 del 26.07.1976 e successive modifiche ed integrazioni (da presentare in busta chiusa). La dichiarazione è disponibile presso il Tribunale di Bolzano. Tale certificazione deve essere in originale e di data non anteriore a 6 mesi rispetto alla data del termine di scadenza di presentazione della domanda.

dafür vorgesehenen Tag der ersten Wettbewerbsprüfung abgeben werden, es muss aber das Enddatum für die Einreichung der Gesuche berücksichtigt werden.

Ausnahme für nicht ansässige Personen: Im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 326 vom 28.03.2017, hat der/die Kandidat/in das Recht, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen, vorzulegen. Falls eine Person dieses Recht geltend macht, muss dies im Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb erklärt werden und die erste Wettbewerbsprüfung wird am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12:00 Uhr beginnen.

- Kein Ansuchen einreichen darf jener, welcher vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist, welcher vom Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder enthoben worden ist und welcher vom Amt als verfallen erklärt worden ist, weil er die Ernennung durch die Vorlage falscher Urkunden oder von Urkunden mit nicht behebbaren Mängeln erlangt hat. Ausgeschlossen sind ferner alle ehemaligen Bediensteten öffentlicher Verwaltungen, die den begünstigten Dienstaustritt beansprucht haben.

Die geforderten Voraussetzungen müssen zum Stichtag für die Einreichung des Gesuchs erfüllt sein, ausgenommen die vorgesehene Ausnahme für nicht ansässige Personen.

Die Bezirksgemeinschaft Eisacktal gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst gemäß gesetzesvertretenden Dekret vom 11.04.2006, Nr.

Tale certificazione può essere presentata anche il giorno previsto per la prima prova concorsuale, ma deve essere rispettata la data del termine di scadenza di presentazione della domanda.

Eccezione per le persone non residenti: Ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 326 del 28.03.2017, il/la candidato/a ha il diritto di presentare la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici fino all'inizio della prova concorsuale. Se una persona intende avvalersi di questo diritto, deve dichiararlo nella domanda di ammissione al concorso e di conseguenza la prima prova concorsuale non inizierà prima delle ore 12:00 del giorno stabilito per la stessa.

- Non possono presentare domanda coloro che siano esclusi dall'elettorato attivo o che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione, ovvero siano stati dichiarati decaduti per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile, nonché coloro che abbiano fruito dell'esodo da amministrazioni pubbliche.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda, salva l'eccezione prevista per le persone non residenti.

La Comunità comprensoriale Valle Isarco garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro ai sensi del D.Lgs.

198, und am Arbeitsplatz, sowie die Anwendung der Richtlinien der EU-Verordnung 2016/679 und des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196, vom 30.06.2003 i.g.F. bezüglich des Datenschutzes.

11/04/2006 n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del Regolamento UE 2016/679 e del D.Lgs. 30.06.2003 n°196 in vigore.

E) ZULASSUNGSGESUCH

Das Gesuch kann gemäß dem beigelegten Vordruck abgefasst werden oder auch auf stempelfreiem Papier, welches alle im Gesuchsmuster angegebenen Erklärungen enthalten muss, **samt der Unterschrift auf dem Gesuch** - ansonsten erfolgt der Ausschluss von der entsprechenden Rangordnung

Das Gesuch muss im Generalsekretariat der Abteilung I „*Allgemeine Verwaltung und Rechnungswesen*" der Bezirksgemeinschaft Eisacktal, Säbenertorgasse Nr. 3, 39042 Brixen innerhalb des angegebenen Einreichetermins eingehen, wobei das Eingangsdatum durch den Datum-stempel der Bezirksgemeinschaft Eisacktal festgehalten wird. Ansuchen, die nach dem festgesetzten Termin eintreffen, werden nicht berücksichtigt, auch wenn sie fristgerecht bei einem Postamt abgegeben worden sind.

E) DOMANDA DI AMMISSIONE

La domanda potrà essere redatta utilizzando l'allegato prestampato oppure in carta semplice ma dovrà contenere – pena l'esclusione dalla relativa graduatoria - tutte le dichiarazioni di cui allo schema stesso, **compresa la firma sulla domanda.**

La domanda deve pervenire alla segreteria generale della Ripartizione I "*Amministrazione generale e contabilità*" della Comunità Comprensoriale Valle Isarco, Vicolo Porta Sabiona n. 3, 39042 Bressanone entro il termine fissato. La data di presentazione della domanda è determinata dal timbro e data apposto dalla Comunità Comprensoriale Valle Isarco. Non vengono prese in considerazione domande che arrivano dopo il termine stabilito, anche se presentate in tempo utile ad un ufficio postale.

F) ABGABEMODALITÄTEN DES ANSUCHENS

Das Ansuchen muss gemäß den folgenden Modalitäten eingereicht werden, um die Identifizierung des Verfassers, nach Art. 65 des Legislativdekretes Nr. 82 vom 07.03.2005 (Kodex der Digitalverwaltung), zu gewährleisten:

a) mittels **zertifizierter E-mail (PEC)** ausschließlich an die Adresse: **bzgeisacktal.ccvalleisarco@legalmail.it**

wobei darauf zu achten ist, dass die gesamten angeforderten Unterlagen im Format pdf, tif oder jpeg übermittelt werden (ausgenommen die Sprachgruppenzugehörigkeitser-

F) MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

La domanda di ammissione dovrà essere presentata secondo le seguenti modalità, purché l'autore sia identificato, ai sensi dell'art. 65 del D.Lgs. n. 82 del 07.03.2005 (Codice dell'Amministrazione digitale):

a) tramite **Posta Elettronica Certificata (PEC)** esclusivamente all'indirizzo: **bzgeisacktal.ccvalleisarco@legalmail.it**

avendo cura di allegare tutta la documentazione richiesta in formato pdf, tif o jpeg (tranne il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico, il quale, pena

klärung, welche im geschlossenen Kuvert, laut den Bestimmungen der folgenden Buchstaben b) und c), bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren, abgegeben werden muss).

b) mittels Einschreiben mit Rückantwort
durch Post- oder Kurierdienst, adressiert an die Bezirksgemeinschaft Eisacktal, Säbenertorgasse 3, 39042 Brixen

c) direkt beim Personalamt
der Bezirksgemeinschaft Eisacktal, Säbenertorgasse 3, 39042 Brixen, an folgenden Tagen und Öffnungszeiten:

Montag bis Donnerstag
08:30 – 12:00 und 14:00 – 16:00
Freitag 08:30 – 12:00

d) mittels **E-mail** ausschließlich an die Adresse: **info@bzgeis.org** wobei darauf zu achten ist, dass die gesamten angeforderten Unterlagen im Format pdf, tif oder jpeg übermittelt werden (ausgenommen die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung, welche im geschlossenen Kuvert, laut den Bestimmungen der folgenden Buchstaben b) und c), bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren, abgegeben werden muss).

Das Zulassungsgesuch muss vom/von der Bewerber/in in Anwesenheit des/der zuständigen Beamten/in unterzeichnet werden.

Wird das Zulassungsgesuch mittels Post übermittelt, oder nicht persönlich vom Bewerber abgegeben und somit nicht in Anwesenheit des zuständigen Bediensteten unterschrieben, **dann muss demselben die Fotokopie eines gültigen Ausweises beigelegt werden.**

l'esclusione, dovrà essere inserito in una busta chiusa e consegnato secondo le modalità di cui alle seguenti lettere b) e c).

b) a mezzo raccomandata servizio postale –o corriere – **con avviso di ricevimento**, indirizzata alla Comunità Comprensoriale Valle Isarco, Vicolo Porta Sabiona 3, 39042 Bressanone

c) direttamente all'Ufficio personale
della Comunità Comprensoriale Valle Isarco, Vicolo Porta Sabiona 3, 39042 Bressanone, nei seguenti giorni ed orari:
dal lunedì al giovedì
08:30 – 12:00 e 14:00 – 16:00
venerdì 08:30 – 12:00

d) tramite **posta elettronica (e-mail)** esclusivamente all'indirizzo: **info@bzgeis.org** avendo cura di allegare tutta la documentazione richiesta in formato pdf, tif o jpeg (tranne il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico, il quale, pena l'esclusione, dovrà essere inserito in una busta chiusa e consegnato secondo le modalità di cui alle seguenti lettere b) e c).

Il/La candidato/a dovrà apporre la firma in calce alla domanda di ammissione davanti al/alla dipendente incaricato/a.

Se la domanda di ammissione verrà trasmessa tramite posta oppure non venga consegnata personalmente dal candidato e quindi non sottoscritta in presenza del dipendente addetto, **alla stessa dovrà essere allegata una fotocopia di un documento di riconoscimento valido.**

Das Ansuchen muss vom Antragsteller unterschrieben sein, ansonsten erfolgt **der Ausschluss von der Rangordnung.**

Die Verwaltung übernimmt keine Verantwortung für das Nichteintreffen von Mitteilungen, falls dies auf etwaige Fehlleitungen durch das Postamt zurückzuführen ist oder auf jeden Fall Dritten, dem Zufall oder höherer Gewalt zuzuschreiben ist.

Die Bewertungskommission ist, aufgrund der vorgelegten Dokumente, bevollmächtigt über die Zulassung der Bewerber*innen zu entscheiden.

La domanda dovrà essere firmata dal richiedente, a pena di **esclusione dalla graduatoria.**

L'amministrazione non si assume alcuna responsabilità per l'eventuale mancato recapito di comunicazioni imputabile a eventuali disguidi postali o comunque imputabili a terzi, per caso fortuito o a causa di forza maggiore.

La commissione giudicatrice resta delegata a decidere sull'ammissione dei/delle candidati/e sulla base dei documenti prodotti.

G) UNTERLAGEN, DIE BEIZULEGEN ODER SELBST ZU ERKLÄREN SIND

Dem Gesuch müssen folgende Dokumente beigelegt werden, und zwar in Urschrift oder in beglaubigter Abschrift oder die entsprechenden Eigenerklärungen, die gemäß den einschlägigen Bestimmungen abgefasst sein müssen:

- der in dieser Ausschreibung vorher angeführte Studientitel und die Bescheinigungen
- **die Erklärung,** gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679, **betreffend den „Schutz natürlicher Personen und anderer Rechtsträger bei der Verarbeitung personenbezogener Daten",** sein/ihr Einverständnis der Bezirksgemeinschaft Eisacktal zur Verarbeitung (auch in digitaler Form) der eigenen personenbezogenen Daten für die institutionellen Zwecke zu geben.

Zudem können die Bewerber einbringen:

- Bescheinigungen und Unterlagen als

G) DOCUMENTAZIONE DA PRODURRE O DA AUTOCERTIFICARE

Alla domanda di ammissione devono essere allegati i seguenti documenti in originale in copia autenticata redatti in carta semplice o relative autocertificazioni, rese ai sensi delle disposizioni vigenti in materia:

- il titolo di studio e le attestazioni indicate in questo bando
- **la dichiarazione** ai sensi degli articoli 12, 13, e 14 del Regolamento UE 2016/679, **in materia di "protezione delle persone fisiche e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali",** di autorizzare la Comunità Comprensoriale Valle Isarco al trattamento (anche automatizzato) dei propri dati personali per finalità connesse allo svolgimento delle attività istituzionali dell'ente.

I candidati potranno inoltre presentare:

- titoli e documenti atti a dimostrare

Belege besonderer Qualifikationen, wie Dienstzeugnisse oder eventuelle höhere oder zusätzliche Studientitel als verlangt

- allfällige Dokumente zum Nachweis von Eigenschaften, die nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Anspruch auf Vorrang oder Bevorzugung bei der Ernennung geben

Die Dienstzeugnisse müssen das genaue Anfangs- und Enddatum des Dienstverhältnisses sowie die Angabe der tatsächlich ausgeübten Tätigkeit bzw. des bekleideten Dienstrangs beinhalten. Diesen Vorschriften nicht entsprechende Erklärungen werden nicht berücksichtigt.

Wer, aufgrund unwahrer Angaben oder gefälschter Dokumente, nicht zustehende Positionen in den Rangordnungen einnimmt oder sogar Aufträge erschwindelt, muss mit der Annullierung der Aufträge und mit den gesetzlich vorgesehenen strafrechtlichen Folgen rechnen.

particolare preparazione, quali certificati per servizi prestati o eventuali titoli di studio superiori o aggiuntivi a quello richiesto

- eventuali documenti a dimostrazione dei requisiti che, a norma delle vigenti disposizioni di legge, conferiscano diritto di precedenza o di preferenza alla nomina

Gli attestati di servizio devono indicare la data esatta dell'inizio e della fine del rapporto di lavoro nonché le funzioni effettivamente svolte rispettivamente la qualifica rivestita. Dichiarazioni non conformi alle citate prescrizioni non vengono prese in considerazione.

Coloro che, sulla base di indicazioni mendaci oppure documenti falsi, riescano ad acquisire l'inclusione nelle graduatorie oppure coloro che riescano ad ottenere addirittura degli incarichi, subiscono l'annullamento degli incarichi stessi e le conseguenze penali previste.

H) ERSTELLUNG DER RANGORDNUNG

Die Bewerberinnen und Bewerber werden zu einem allgemeinen Auswahlgespräch eingeladen.

Das Vorstellungsgespräch dient der Eignungsprüfung und soll feststellen, ob die für eine befristete Anstellung erforderlichen Voraussetzungen erfüllt sind.

H) FORMAZIONE DELLA GRADUATORIA

I/Le candidati/e saranno invitati a colloquio generale di selezione.

Il colloquio ha carattere idoneativo ed è volto alla verifica del possesso dei requisiti necessari per l'assunzione a tempo determinato.

Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen

Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 22/2013, erfolgt die Einladung zum öffentlichen Auswahlverfahren mit gegenständlicher

Diario e modalità di svolgimento degli esami

Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, l'invito alla selezione pubblica avviene con il presente bando.

Ausschreibung.
Die Veröffentlichung der entsprechenden Ergebnisse, etwaige Verschiebungen oder Mitteilungen im Zusammenhang mit diesem Verfahren erfolgen sowohl per E-Mail an die private E-Mail-Adresse des/der Bewerbers/in als auch durch Veröffentlichung auf der folgenden Website:
www.bzgeisacktal.it

La pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono sia mediante comunicazione verso la e-mail privata del/la candidato/a che mediante pubblicazione sul seguente sito internet:
www.bzgeisacktal.it

I) Kriterien für die Bewertung auf der Grundlage von Bescheinigungen und Prüfungen:

I) Criteri di valutazione dei titoli e degli esami:

Für die Gesamtbewertung des Auswahlverfahrens wird der Art. 24 der geltenden Personaldienstordnung angewandt.

Per la valutazione complessiva della selezione pubblica viene applicato l'art. 24 dell'ordinamento del personale in vigore.

Die Bewertung der Bescheinigungen wird für jene Bewerber durchgeführt, die die Prüfung bestanden haben.

La valutazione dei titoli verrà effettuata per coloro che abbia superato le prove d'esame.

Die Punkte werden bei der Bewertung der Studien- und Berufstitel, **gemäß Art. 36 der geltenden Personaldienstordnung,** wie folgt zuerkannt:

I punti verranno assegnati per la valutazione dei titoli di studio e professionali, **secondo l'art. 36 dell'ordinamento del personale in vigore,** come segue:

a) Studientitel, Berufstitel (1)
Max. 10 PUNKTE

a) Titoli di studio e professionali (1)
mass. 10 PUNTI

1. Im Zusammenhang mit der Bildung der Rangordnungen gemäß Artikel 37 werden die Punkte laut der folgenden Titelbewertungstabelle zuerkannt.

1. Per la formazione delle graduatorie di cui all'articolo 37 vengono attribuiti i punteggi come da seguente tabella di valutazione dei titoli.

Für jedes Zehntel des Notendurchschnitts, das die Note 6 übersteigt

0,25 Punkte

Per ogni decimo di media superiore al voto 6 sono attribuiti

0,25 punti

wird die Note in Dreißigstel, Sechzigstel oder Hundertzehntel ausgedrückt, so verfährt man analog; für den Notendurchschnitt zählen die Noten in Religion, Musik, Leibeserziehung und Betragen nicht.

in caso di voto espresso in trentesimi o sessantesimi ecc. si procede per analogia; ai fini del calcolo della media dei voti non contano i voti di religione, musica, educazione fisica e condotta.

Gesamturteil	**entsprechende Note**		**Voto**	**voto**

			complessivo	**numerico complessivo**
ausgezeichnet	**10**		**ottimo**	**10**
sehr gut	**9**		**distinto**	**9**
gut	**8**		**buono**	**8**
befriedigend	**7**		**soddisfacente**	**7**
genügend	**6**		**sufficiente**	**6**

3. Ein Studien- oder Berufstitel ohne Notenangabe sowie jener mit einem Gesamturteil, das nicht den Bewertungen ausgezeichnet, sehr gut, gut, befriedigend, genügend entspricht, wird bewertet, sofern die Benotung vorgelegt wird, welche im letzten Jahr der bezüglichen Ausbildung erzielt wurde; im Falle der im deutschsprachigen Ausland erworbenen Doktorate sind die Diplomprüfungszeugnisse im Hauptfach einzureichen.

4. Werden mehrere Studien- oder Berufstitel vorgelegt, so wird der für den Zugang erforderliche Titel oder, in Ermangelung desselben, der unmittelbar höhere bewertet.

3. Un titolo di studio o professionale senza indicazione di voto nonché quello recante un giudizio complessivo diverso da ottimo, distinto, buono, soddisfacente, sufficiente viene valutato, purché vengano presentati i voti relativi all'ultimo anno della corrispondente formazione e, per le lauree conseguite nei paesi dell'area linguistica tedesca, gli attestati degli esami di laurea nella materia principale.

4. In caso di presentazione di più titoli di studio o professionali viene valutato il titolo di studio richiesto per l'accesso o, in mancanza di quest'ultimo, il titolo di studio immediatamente superiore.

Berufserfahrung (2)
max. 10 PUNKTE

Für den mit gleichen oder vergleichbaren Aufgaben ausgeübten Beruf oder geleisteten Dienst: pro Semester

1 Punkt

im Falle von Berufsbildern, welche den für den Zugang zum Dienst niedrigsten Ausbildungsgrad vorsehen, wird jede Arbeitstätigkeit bewertet.

Im Falle von Berufsbildern, welche Schuljahre und Jahre der Berufserfahrung einander gleichsetzen, werden für jene, welche den Besuch der Schule durch die Berufserfahrung ersetzen, die Jahre der bewertbaren Berufserfahrung um die Jahre des gleichwertigen Schulbesuchs gekürzt.

Esperienza professionale (2)
mass. 10 PUNTI

Per la professione esercitata oppure il servizio prestato con mansioni corrispondenti oppure equiparabili - per ogni periodo semestrale

1 punto

per i profili professionali che prevedono il titolo di studio minimo ai fini dell'accesso al servizio, viene valutata qualsiasi attività lavorativa.

Nel caso di profili professionali che prevedono l'equiparazione tra anni scolastici e anni di esperienza professionale, per coloro che sostituiscono l'assolvimento della scuola con l'esperienza professionale, si procede alla riduzione del numero degli anni di esperienza professionale valutabili con un numero di anni scolastici corrispondenti.

Anmerkungen	Annotazioni
(1) Bezüglich der in Italien noch nicht anerkannten Ausbildungs- oder berufsbezogenen Nachweise, die in einem EU-Land erworben wurden, wird der Bewerber mit Vorbehalt in die Rangordnung aufgenommen, vorausgesetzt er hat die für die Anerkennung eventuell vorgesehenen Zusatzprüfungen oder -auflagen spätestens zum Fälligkeitstermin für die Gesuchstellung erfüllt und zum selben Zeitpunkt auch den Antrag um Anerkennung oder Gleichstellung bereits eingereicht. Dies muss im Gesuch ausdrücklich erklärt werden. Es liegt im Interesse des Bewerbers die bei der Erlangung des Ausbildungs- oder berufsbezogenen Nachweises erzielten Noten oder Beurteilungen zu erklären oder eventuell entsprechende Unterlagen einzureichen. Die in Österreich erworbenen und in Italien anerkannten akademischen Studienabschlüsse sind in jeder Hinsicht ab dem Tag des Erlangens wirksam, sofern im geltenden Studientitelabkommen zwischen Österreich und Italien und zum Zwecke ihrer Anerkennung keine Zusatzprüfungen vorgesehen sind. Die Anerkennung ist folglich unerlässlich. Die mit Vorbehalt in die Rangordnung aufgenommenen Bewerber müssen die Anerkennung des Ausbildungs- oder berufsbezogenen Nachweises spätestens bei der Aufnahme erwerben. Andernfalls verfällt das Recht auf die Aufnahme.	(1) Per quanto riguarda i titoli di studio o professionali non ancora riconosciuti in Italia, conseguiti in un paese dell'Unione Europea, l'aspirante è inserito in graduatoria con riserva, purché entro la data di scadenza per la presentazione delle domande abbia assolto gli esami integrativi o le misure compensative previste e purché entro tale data abbia inoltrato la domanda di riconoscimento o equivalenza. Tale circostanza deve essere dichiarata dall'aspirante nella domanda per la graduatoria. E' nell'interesse dell'aspirante fare le dichiarazioni o allegare alla domanda eventuale documentazione per provare i voti o giudizi riportati in occasione del conseguimento del titolo di studio o professionale. Le lauree conseguite in Austria, dopo il riconoscimento in Italia, sono valide a tutti gli effetti dalla data del loro conseguimento qualora, nel vigente accordo sui titoli di studio concluso tra l'Italia e l'Austria, non siano previsti esami integrativi al fine del loro riconoscimento. Il riconoscimento è quindi necessario. L'aspirante ammesso con riserva deve ottenere il riconoscimento del titolo di studio o professionale al più tardi in sede di assunzione, a pena di decadenza.
(2) Die Berufserfahrung unter Buchstabe b) muss vom Arbeitgeber unter Angabe des Berufsbildes bzw. der verrichteten Dienste/Arbeiten oder mittels Eigenerklärung vonseiten des Bewerbers bestätigt werden; im Falle von Selbständigen oder Freiberuflern müssen geeignete Unterlagen vorgelegt werden, mit welchen die tatsächliche Ausübung des Berufes bescheinigt wird. Die Zeiträume effektiven Militärdienstes, der Wiedereinberufung, des freiwilligen Militärdienstes und der Wiederverpflichtung zum Militärdienst, welche beim Heer und den Carabinieri abgeleistet werden, werden als Zeiträume einschlägiger Berufserfahrung behandelt und bewertet.	(2) L'esperienza lavorativa indicata sub b) dovrà essere certificata dal datore di lavoro oppure dal candidato tramite autocertificazione con indicazione del profilo professionale ovvero delle mansioni esercitate; il lavoratore autonomo oppure il libero professionista dovranno presentare idonea documentazione a certificazione dell'effettivo esercizio della professione. I periodi di effettivo servizio militare di leva, richiamo alle armi, di ferma volontaria e di rafferma, prestati presso le Forze armate e nell'Arma dei Carabinieri, sono trattati e valutati come periodi di esperienza professionale specifica.
(3) Die persönlichen Gegebenheiten unter Buchstabe d) und e) müssen zum Zeitpunkt der	(3) Le condizioni personali sub d) ed e) devono essere in atto al momento di presentazione della

Einreichung des Gesuches aktuell sein (andauern).

Bedingung für die Punktezuweisung laut geltender Personaldienstordnung ist die Vorlage geeigneter einwandfreier Belege. Bestätigungen und Erklärungen, welche ungenaue Angaben enthalten, werden für die Zwecke der Rangordnung nicht berücksichtigt.

domanda.

L'attribuzione del punteggio ai sensi delle disposizioni di cui al vigente ordinamento del personale richiede la prova ineccepibile delle singole situazioni di fatto mediante documentazione idonea. Certificazioni e dichiarazioni contenenti dati esposti in modo impreciso non verranno presi in considerazione ai fini della valutazione.

J) FÜHRUNG UND VERWALTUNG DER RANGORDNUNGEN

Bei Punktegleichheit kommen die Vorzugskriterien zur Anwendung, die für den Zugang zum Staatsdienst gelten:
D.P.R. Nr. 487 vom 09.05.1994 in geltender Fassung.

Die gegenständliche Rangordnung hat, ab Genehmigung der Protokolle, eine Gültigkeit von zwei Jahren.

Die provisorische Rangordnung wird, nach ihrer Erstellung durch die Bewertungskommission, die zu diesem Zweck ernannt worden ist, zur entsprechenden Genehmigung an den Bezirksausschuss weitergeleitet.

Der Bezirksausschuss genehmigt die Rangordnung mittels Beschluss; Die Rangordnung wird für den Zeitraum der Veröffentlichung des diesbezüglichen Beschlusses an der Amtstafel publiziert und gleichzeitig zur Einsichtnahme beim Personalamt hinterlegt.

Ebenso wird sie gemäß Art. 19 des GvD 33/2013 „Dekret Transparenz" auf der Homepage der Bezirksgemeinschaft Eisacktal im dafür vorgesehenen Bereich der „Transparenten Verwaltung" veröffentlicht.

J) GESTIONE ED AMMINISTRAZIONE DELLE GRADUATORIE

In caso di parità di punteggio si applicano i criteri di preferenza stabiliti per l'accesso all'impiego statale:
D.P.R. n. 487 del 09.05.1994 e successive modifiche ed integrazioni.

La graduatoria in oggetto ha una validità di due anni dall'approvazione dei verbali di seduta.

La graduatoria provvisoria, dopo la sua formazione attraverso la commissione giudicatrice, nominata a questo scopo, viene inoltrata alla Giunta Comprensoriale per la relativa approvazione.

La Giunta Comprensoriale approva la graduatoria tramite delibera; la graduatoria viene pubblicata all'albo per il tempo di pubblicazione della relativa delibera e contestualmente depositata presso l'ufficio personale a disposizione del pubblico.

Inoltre viene pubblicata ai sensi dell'art. 19 del d.lgs 33/2013 "Decreto Trasparenza" sul sito della Comunità Comprensoriale Valle Isarco nel settore dedicato all"Amministrazione trasparente".

K) STREICHUNG AUS DER RANGORDNUNG

Die Bewerber/innen sind angehalten sich am

K) CANCELLAZIONE DALLA GRADUATORIA

Gli aspiranti sono tenuti a presentarsi il

festgelegtem Tag und Ort zum Auswahlgespräch einzufinden. Falls der/die Bewerber/in nicht erscheint, wird diese/r nicht in der Rangordnung berücksichtigt.

giorno e nel luogo fissato per sostenere il colloquio di selezione. In caso di mancata comparizione i nominativi non vengono considerati ai fini della redazione dalla graduatoria.

Wenn jemand ohne triftigen Grund ein Stellenangebot nicht annimmt, die Dokumente nicht innerhalb der festgesetzten Frist einreicht oder den Dienst nicht zum vereinbarten Termin antritt, so erfolgt die Streichung aus der entsprechenden Rangordnung.

Qualora, senza giustificato motivo, un aspirante non accetti l'offerta di un posto o non presenti i documenti entro il termine fissato oppure non inizi il servizio alla data convenuta, è cancellato dalla corrispondente graduatoria.

Bei freiwilligem Dienstaustritt erfolgt die Streichung aus der Rangordnung außer wenn die Kündigung zum Wechsel zu einer anderen Stelle bei derselben Verwaltung dient.

Le dimissioni volontarie dal servizio comportano la cancellazione dalla graduatoria, salvo che le dimissioni siano funzionali ad assunzione in altro posto della stessa amministrazione.

Die Zuweisung sowie Annahme einer Stammrollenstelle bringt die Streichung des Bewerbers aus der entsprechenden Rangordnung mit sich.

L'assegnazione nonché l'accettazione di un posto di ruolo comporta la cancellazione dell'aspirante dalla relativa graduatoria.

Wird jemand aus einer Rangordnung gestrichen, so kann er sofort wieder beim nächsten Termin, ein Gesuch um Eintragung in die Rangordnung einreichen.

Un aspirante cancellato da una graduatoria può ripresentare immediatamente la domanda di inserimento nella prossima graduatoria.

Die Kandidaten/innen, die das Auswahlgespräch nicht bestehen, werden vom Auswahlverfahren ausgeschlossen.

I/le candidati/e che non superano il colloquio di selezione, sono esclusi dalla procedura di selezione.

Falls ein Bewerber in einer Rangordnung eingetragen ist, bereits einen befristeten Dienst leistet und auf Grund einer Disziplinarmaßnahme entlassen wird, oder sollte der Bewerber die Probezeit nicht bestanden haben oder sollte das Arbeitsverhältnis wiederum wegen ungenügender Leistungen oder wegen eines negativen Gutachtens des zuständigen Vorgesetzten in Bezug auf die Leistungen oder auf das Verhalten im Dienst aufgelöst werden, so wird der Bewerber von allen gültigen Rangordnungen für befristete Aufnahme gestrichen und kann erst wieder nach Ablauf von zwei Jahren ab der

L'aspirante inserito in una qualsiasi graduatoria e già in servizio provvisorio, che venga licenziato a seguito di procedimento disciplinare, il cui rapporto di servizio venga risolto per scarso rendimento o per mancato superamento del periodo di prova o che abbia ottenuto dal competente superiore parere non favorevole alla proroga per motivi inerenti il rendimento o il comportamento in servizio, è cancellato da tutte le graduatorie vigenti per assunzioni a tempo determinato e può ripresentare la domanda di inserimento nella graduatoria soltanto dopo il periodo di due anni a partire dalla data di cancellazione dalla graduatoria.

Streichung aus der Rangordnung wieder ein Gesuch um Aufnahme in die Rangordnung einreichen.

L) ERNENNUNG

Die zu besetzenden Stellen werden den Kandidaten/innen im Sinne des Art. 37 der geltenden Personaldienstordnung mitgeteilt.

Im Falle eines öffentlichen Auswahlkolloquiums – öffentliche Bekanntmachung – offene Rangordnung, kommen die verkürzten Termine, vorgesehen im Absatz 3 des Art. 37, zu Anwendung.

Die Annahme der angebotenen Stelle muss bedingungslos und schriftlich hinterlegt, im Sinne des Art. 37, Absatz 3.

Die Bewerber, welche das Angebot angenommen haben, werden nach Maßgabe der zu besetzenden Stellen aufgefordert, innerhalb der festgelegten Frist, die für die Aufnahme erforderlichen Dokumente einzureichen und den Dienst zum vereinbarten Termin anzutreten.

Das in den Dienst auf befristete Zeit aufgenommene Personal hat eine Probezeit von drei Monaten abzuleisten.

Bei befristeten Arbeitsverhältnissen mit einer Dauer von weniger als einem Jahr reduziert sich die Probezeit auf 30 Arbeitstage.

L) NOMINA

I posti da coprire vengono comunicati ai candidati idonei ai sensi dell'art. 37 del vigente ordinamento del personale.

Nel caso di selezione pubblica – avviso pubblico – graduatoria aperta si applicano i termini ridotti previsti dal comma 3 dell'art. 37.

L'accettazione del posto offerto deve essere incondizionata e rilasciata per iscritto ai sensi dell'art. 37 comma 3.

Coloro che accettano l'offerta saranno invitati, limitatamente ai posti da coprire, a presentare, entro il termine stabilito, la documentazione utile all'assunzione nonché ad assumere il servizio alla data convenuta.

Il personale assunto in servizio a tempo determinato è soggetto ad un periodo di prova, la cui durata è di tre mesi.

In caso di rapporto di lavoro a tempo determinato inferiore ad un anno il periodo di prova si riduce a 30 giorni lavorativi.

M) WEITERE BESTIMMUNGEN

Änderungen, die bis zur Erstellung der Rangordnung eintreten sollten, sind mittels eingeschriebenem Brief anzuzeigen.

Für alles, was nicht in dieser Ausschreibung vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der einschlägigen Gesetze und auf die Vorschriften der allgemeinen Personaldienstordnung der Bezirksgemeinschaft Eisacktal verwiesen.

M) ALTRE DISPOSIZIONI

Dovranno essere rese note, con lettera raccomandata, le variazioni che si dovessero verificare fino alla formazione della graduatoria.

Per quanto non previsto nel presente bando s'intendono richiamate le norme di cui alle leggi vigenti in materia e le disposizioni del vigente ordinamento del personale della Comunità Comprensoriale Valle Isarco.

N) VERÖFFENTLICHUNG

Im Sinne des Art. 43 *„Veröffentlichung und Ankündigungen"* der geltenden Personaldienstordnung, wird diese Ankündigung des Auswahlverfahrens an der digitalen Amtstafel dieser Körperschaft, an den Amtstafeln der Mitgliedsgemeinden, sowie durch Gratisdurchsagen im Radio veröffentlicht.

N) PUBBLICAZIONE

Ai sensi dell'art. 43 "*Pubblicazione ed avvisi*" dell'ordinamento del personale in vigore, il presente bando di selezione pubblica viene pubblicato sull'albo digitale di questo Ente, sull'albo dei Comuni membri, nonché tramite annunci gratuiti alla radio.

O) FRISTEN DER ANFECHTUNG

Die Fristen für die Anfechtungen beginnen mit der Veröffentlichung auf unserer Homepage im Sinne Art. 15 Abs. 6-bis des DPR 487/1994 und im Sinne Art. 20 Abs. 2 des DPP 22/2013 in geltender Fassung.

O) TERMINI DI IMPUGNAZIONE

I termini di impugnazione decorrono dalla pubblicazione sul sito della Comunità comprensoriale Valle Isarco ai sensi dell'art. 15 comma 6-bis del DPR 487/1994 e ai sensi dell'art. 20 comma 2 del DPP 22/2013 in vigore.

P) INFORMATIONEN

Aufklärungen und Auskünfte, sowie eine Kopie dieser Ausschreibung können im Personalamt der Bezirksgemeinschaft Eisacktal angefordert werden.
Säbenertorgasse 3, 39042 Brixen
Tel. 0472 820 525 / www.bzgeisacktal.it

P) INFORMAZIONI

Per informazioni, chiarimenti e richieste di copia del bando gli interessati potranno rivolgersi all'ufficio personale della Comunità Comprensoriale Valle Isarco.
Vicolo Porta Sabiona 3, 39042 Bressanone
Tel. 0472 820 525 / www.bzgeisacktal.it

DER VIZEPRÄSIDENT
IL VICEPRESIDENTE

Mario Cappelletti

DIE AMTSDIREKTORIN
LA DIRETTRICE D'UFFICIO

Dr./Dott.ssa Nadia Rossi

(Dieses Dokument wurde digital signiert / questo documento è firmato digitalmente)[1]

1Sollte Ihr Adobe Acrobat Reader die angeführte digitale Unterschrift als nicht vertrauenswürdig einstufen, müssen Sie die Zertifikate, der von der CNIPA akkreditierten Zertifizierer, von der Internetseite https://applicazioni.cnipa.gov.it/tsl/Listacer.acrobatsecuritysettings herunterladen.
Weitere Information über die Verwendung der digitalen Unterschrift in PDF Dokumenten finden Sie unter folgender Internetadresse von der Agenzia per l'Italia Digitale http://www.digitpa.gov.it/firma-digitale-formato-pdf oder von Adobe Systems: http://www.adobe.com/it/security/italiandigsig.html

Nel caso in cui la firma digitale apposta a questo documento non venga riconosciuta dal suo Adobe Acrobat Reader, deve scaricare l'elenco pubblico dei certificatori accreditati al CNIPA dal sito pubblicato da DigitPA da questo indirizzo: https://applicazioni.cnipa.gov.it/tsl/Listacer.acrobatsecuritysettings
Per accedere alla documentazione tecnica sul formato di firma PDF visitate il sito dell' Agenzia per l'Italia Digitale http://www.digitpa.gov.it/firma-digitale-formato-pdf o il sito di Adobe Sistems dedicato alla firma digitale: http://www.adobe.com/it/security/italiandigsig.html